

DE

Wasserfalle gegen Tomatenminiermotten (*Tuta absoluta*)

Pheromone von Tomatenminiermotten können sowohl zur Befallsüberwachung (zwei Fallen pro 1000 m² Gewächshaus; 3–5 Fallen pro ha Freiland) als auch zum Massenfang (20–30 Fallen pro ha) eingesetzt werden.

Anwendung (siehe auch Rückseite)

- Der Pheromondispenser wird in das Körbchen der Falle platziert.
- Den Fangbehälter gut zur Hälfte mit Wasser befüllen und etwas Lösungsmittel beigegeben (z. B. Öl- oder Seifenpräparat), um die Oberflächenspannung des Wassers zu senken.
- Die Fallen gleichmässig mit einem Abstand von 15–20 m aufstellen.
- Die Falle in Bodennähe (10–max 40 cm Höhe) auf einen flachen Untergrund stellen oder auf einen (hölzernen) Pfahl befestigen.
- Die Dispenser sind während ca. 4–6 Wochen aktiv (temperaturabhängig). Nach dieser Zeitspanne muss der Pheromon-Köder ersetzt werden (alten Dispenser wegwerfen!).
- Damit die Falle immer mit Wasser gefüllt ist, kann Wasser mit Hilfe eines Bewässerungsdispensers in die Falle geleitet werden.

Lagerung der Dispenser

Kühl (2–5 °C), trocken und für Kinder unzugänglich lagern. Bei Zwischenlagerung über zwei Wochen Pheromon-Dispenser einfrieren! Tiefgekühlt (–18 °C) sind die Pheromon-Dispenser über 2 Jahre lagerbar.

FR

Piège à eau contre la mineuse de la tomate (*Tuta absoluta*)

Les phéromones des mineuses de la tomate peuvent être mis en œuvre et pour la surveillance de l'infestation (deux pièges par 1000 m² de serre; 3 à 5 pièges par ha de terrain) et pour la capture en masse (20 à 30 pièges par ha).

Mise en œuvre (voir au verso)

- Le distributeur de phéromones est placé dans la petite corbeille du piège.
- Remplir le récipient de collecte à moitié avec de l'eau et ajouter un peu de solvant (p. ex. une préparation huileuse ou savonneuse), afin de réduire la tension de surface de l'eau.
- Repartir les pièges de manière uniforme en respectant un écart de 15 à 20 m entre les pièges.
- Poser le piège à proximité du sol (hauteur de 10 à 40 cm au maximum) sur une surface plane ou le fixer sur un pieu (en bois).
- Les distributeurs restent actifs pendant 4 à 6 semaines (en fonction des températures). L'appât aux phéromones doit être remplacé après cette période (jeter l'ancien distributeur!).
- Un distributeur d'eau permet d'acheminer de l'eau dans le piège afin que celui-ci reste toujours rempli d'eau.

Stockage des distributeurs

Stocker au frais (2 à 5 °C), au sec et hors de la portée des enfants. En cas d'un entreposage pour une durée au-delà de deux semaines congeler le distributeur de phéromones ! Les distributeurs de phéromones congelés (–18 °C) peuvent être stockés pendant 2 ans.

EN

Water trap for tomato leafminer (*Tuta absoluta*)

Pheromones for tomato leafminer can be used for monitoring (two traps per 1000 m² in glasshouses; 3–5 traps per ha in open field) as well as for mass trapping (20–30 traps per hectare) purposes.

Application (see also next page)

- Put the pheromone dispenser into the small basket of the trap.
- Fill the traps partly with water and add some solvent (i. e. oily or soapy preparations) to lower the surface tension.
- Distribute the traps uniformly with a distance of 15–20 m between the traps.
- Place the trap close to the ground (at a height to 10 to max. 40 cm) on an even surface or attach it to a post.
- The pheromone dispensers last for about 4–6 weeks depending on the situation, especially the temperature. After this period, replace the dispenser (throw away the old pheromone lure!).
- To ensure there is enough water in the trap at all times, it is possible to direct water to the trap using an irrigation dispenser.

Storage of the dispenser

Store in a cool (2–5 °C), dry place out of the reach of children. If stored for longer than two weeks, freeze the pheromone dispenser! Frozen dispensers (–18 °C) can be stored for two years.



DE

Montageanleitung



Den Beutel mit dem Pheromondispenser öffnen.

FR

Instructions de mise en place

Ouvrir le sachet du distributeur de phéromones.

EN

Assembly instructions

Open the bag with the pheromone dispenser.



Den Pheromondispenser in den Dispenserkorb kippen ohne ihn mit den Fingern zu berühren.

Faire basculer le distributeur de phéromones dans la corbeille du distributeur sans le toucher avec les doigts.

Pour the pheromone dispenser into the basket without touching it.



Den Dispenserkorb verschliessen.

Fermer la corbeille du distributeur.

Close the dispenser basket.



Den geschlossenen Dispenser-Korb in der Mitte der Falle aufstecken.

Enfiche la corbeille fermée du distributeur au centre du piège.

Plug the dispenser basket on the middle of the trap.



Die Falle mit Wasser befüllen und ein Lösungsmittel (z.B. Seifenpräparat) begeben.

Remplir le piège avec de l'eau et ajouter un solvant (p. ex. une préparation savonneuse).

Fill the trap with water and add some solvent (e.g. soap).